Cal Poly Humboldt

Digital Commons @ Cal Poly Humboldt

Survey of Experiences During the Holocaust | Oliner Altruism Research Archive

Survey of Experiences During the Holocaust

Abram Kniazer

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.humboldt.edu/holocaust_survey

Survey of Experiences During the Holocaust

This questionnaire is intended only for Jewish survivors of the Holocaust. Through your answers Jewish organizations and scholars hope to gain a better understanding of the Holocaust. We ask you to help by giving only a few minutes of your time to answer the questions. All you have to do on most questions is circle a number to show your answer. Hundreds of survivors will be answering these anonymous questionnaires, and the results will be statistically compiled. No one will be identified in any report and you are not asked to sign your name. Use the following English or Yiddish version.

1. When World War II began, what country were you living in?

   POLAND ______ 5-1

2. How well did you speak the language of that country, for someone your age?

   Fluently (6-1) [circled]
   fairly well 2
   poorly 3
   very poorly or not at all (spoke only Yiddish) 4

3. Which of the following best describes the place you lived in when the war started?

   City ROVNO (7-1) [circled]
   small town 2
   village or countryside 3

4. When the war began, how old were you?

   37

5. Many years have passed since the war. How well do you remember your war experiences?

   Remember it vividly 8-1
   remember fairly well (2) [circled]
   forgot a lot of it 3
   was too young to remember 4

IF TOO YOUNG TO REMEMBER, TURN IN THE QUESTIONNAIRE

6. During the war, how much time did you spend in a ghetto?

   Less than a year 9-1
   about two years 2
   about three years 3
   four years or more 4
   never went to a ghetto 5

7. Did you spend any time in a concentration camp?

   Less than a year 10-1
   about two years 2
   about three years 3
   four years or more 4
   never went to a camp 5

8. During the war, did you live in a forest or remote mountainous area?

   Lived there as a fighter in a partisan unit (11-1) [circled]
   lived there only in hiding 2
   both in hiding & as a partisan 3
   no, never lived there 4

9. During the war, did you pass as a non-Jew or hide among non-Jews?

   Yes, I was passing but not hiding 12-1
   Yes, I was passing and also hiding 2
   Yes, but only by hiding 3
   No, I never tried to pass or hide among non-Jews 4

10. Those who survived the Holocaust sometimes had to change from one situation to another. Would you describe yourself mainly as:

    Concentration camp survivor 13-1

    Someone who survived mainly by hiding among non-Jews and/or passing as a non-Jew 2

    Someone who survived by hiding in a forest or mountainous area (3) [circled]

    Someone who survived as a fighter in a partisan unit (4) [circled]

אָנקעטע װעגן איבערלעבונגען בעתן חורבן

אויף דער אנקעטע זאָלן ענטפערן נאָר ייִדן װאָס זײנען איבערגעקומען דעם חורבן. מיט אײערע ענטפערס האָפן ייִדישע אָרגאניזאציעס און געלערנטע, אז זײ װעלן האָבן א בעסער פארשטענדעניש פון חורבן. מיר בעטן אײך, איר זאָלט אונדז געבן א פּאָר מינוט און ענטפערן די פראגעס. אין די מערהײט פאלן דארפט איר בלויז באַרינגלען א נומער כדי אָנצוװײזן אײער ענטפער. הונדערטע פון די שארית־הפליטה װעלן ענטפערן אויף דער אנאָנימער אנקעטע, און די רעזולטאטן װעט מען סטאטיסטיש צונויפשטעלן. קײנעם װעט מען ניט אידענטיפיצירן; איר דארפט זיך ניט אונטערשרײבן. נוצט אָדער די ענגלישע, אָדער די ייִדישע װערסיע.

1. אין װאָסער לאנד האָט איר געװוינט, אז די צװײטע װעלט־מלחמה איז אויסגעבראָכן? ________________ 1-5

2. פאר א מענטש אין אײער עלטער, װי גוט האָט איר גערעדט די שפראך פון לאנד?
   - װי א װאסער 1-6
   - גוט גענוג 2
   - שלעכט 3
   - זײער שלעכט אדער אין גאנצן ניט (גערעדט נאָר ייִדיש) 4

3. װאָס באשרײבט אם בעסטן דאָס אָרט װאו איר האָט געװוינט, אז די מלחמה איז אויסגעבראָכן?
   - שטאָט 1-7
   - קלײן שטעטל 2
   - דאָרף אָדער געגנט 3

4. װי אלט זײט איר געװען בײם אָנהײב פון דער מלחמה? ________________

5. א סך יאָרן זײנען פארבײ זינט דער מלחמה. װי גוט דערדענקט איר דאָס, װאָס איר האָט דעמלט איבערגעלעבט?
   - געדענק בולט 1-8
   - געדענק נישקשהדיק 2
   - האָב א סך פארגעסן 3
   - געװען צו יונג צו געדענקען 4

אויב איר זײט געװען צו יונג צו געדענקען, זײט אזוי גוט און גיט אריין דעם פרעגבויגן איצט.

6. בעת דער מלחמה, װי לאנג זײט איר געװען אין געטאָ?
   - װײניקער װי א יאָר 1-9
   - אן ערך 2 יאָר 2
   - אן ערך 3 יאָר 3
   - 4 יאָר אָדער לענגער 4
   - קײנמאָל ניט געװען אין געטאָ 5

7. װי לאנג זײט איר געװען אין קאצעט?
   - װײניקער װי אײן יאָר 1-10
   - אן ערך 2 יאָר 2
   - אן ערך 3 יאָר 3
   - 4 יאָר אָדער לענגער 4
   - קײנמאָל ניט געװען אין קאצעט 5

8. האָט איר געװוינט אין א װאלד אָדער װײטע בערג־געגנט בעת דער מלחמה?
   - יאָ, װי א פארטיזאנער 1-11
   - יאָ, אָבער נאָר באהאלטן זיך 2
   - יאָ, אי באהאלטן זיך, אי געװען א פארטיזאנער 3
   - קײנמאָל ניט געװוינט דאָרטן 4

9. בעת דער מלחמה, האָט איר זיך פארשטעלט װי א ניט־ייִד, אָדער זיך באהאלטן צװישן ניט־ייִדן?
   - יאָ, זיך פארשטעלט, אָבער ניט באהאלטן זיך 1-12
   - יאָ, זיך פארשטעלט, און אויך זיך באהאלטן 2
   - יאָ, אָבער נאָר באהאלטן זיך 3
   - נײן, קײנמאָל ניט געפרוּװט זיך פארשטעלן אָדער זיך באהאלטן 4

10. בעתן חורבן האָט מען אמאָל געדארפט בײטן די לאגע. זײט איר מערסטנס:
    - א לעבן־געבליבענער קאצעטלער 1-13
    - א מענטש װאָס האָט איבערגעלעבט מערסטנס דורך באהאלטן זיך צװישן ניט־ייִדן אָדער פארשטעלן זיך פאר א ניט־ייִד. 2
    - א מענטש װאָס האָט איבערגעלעבט דורך באהאלטן זיך אין א װאלד אָדער בערג־געגנט 3
    - א מענטש װאָס האָט איבערגעלעבט װי א פארטיזאנער 4

11. In order to survive the war, many people needed some help. In your case, did you receive:

no help at all	14-1
help only for a brief time	2
help more than once, but irregularly	3
long and continuing help	4

IF YOU RECEIVED NO HELP AT ALL, SKIP TO QUESTION NO. 24

12. During the war, when did you get most of the help?

near the end of the war	15-1
in the middle of the war	2
earlier in the war	3

13. When you got the most help, was it given to:

just you and your family	16-1
you alone	2
you and (unrelated) one other person	3
you and a small group	4
you and a large group	5

14. Thinking about all the help you received, was it from:

other Jews only	17-1
from both Jews and non-Jews	2
from non-Jews only	3

IF THE HELP WAS FROM JEWS ONLY, SKIP TO QUESTION NO. 18

15. Were the non-Jews who helped you:

strangers only	18-1
acquaintances or co-workers or employers only	2
close friends and Christian relatives only	3
both strangers and acquaintances	4
both strangers and close friends	5
both acquaintances and close friends or relatives	6

16. Did the help involve:

shelter only	19-1
food, clothing or money only	2
warning only	3
both shelter and food or clothing or money	4
both shelter and warning	5
both warning and food or clothing or money	6
shelter and warning and food, clothing or money	7
none of the above, but other kinds of help	8

17. Did you receive any of the following kinds of help?

illegal papers	20-1
medical care	2
both illegal papers and medical care	3
neither kind of help	4

18. In general, which of the following applies best to the help you received from other Jews (ANSWER IN COLUMN A) And which applies best to the help you received from non-Jews (ANSWER IN COLUMN B)

	A from Jews	B non-Jews
I would not have received most of the help without paying or giving something in return	21-1	22-1
I paid or gave something, but would have received most of help anyway	2	2
I did not pay or give anything in return for most of the help	3	3
I did not get any help from this group	4	4

11. כדי איבערצולעבן די מלחמה, האבן א
סך מענטשן געדארפט הילף. האט איר
געקראגן:

גאר ניט קיין הילף 14-1
הילף במשך פון א קורצער צייט 2
הילף מער ווי איין מאל, אבער ניט
שטענדיק 3
לאנג און שטענדיקע הילף 4

אויב מ'האט אייך גאר ניט געהאלפן,
היפערט איבער ביז פראגע 24.

12. ווען האט מען אייך צום מערסטן געהאלפן?

נאענט צום סוף פון דער מלחמה 15-1
אין מיטן מלחמה 2
פריער אין דער מלחמה 3

13. ווען מ'האט אייך צום מערסטן געהאלפן,
האט מען די הילף געגעבן:

נאר אייך מיט אייער משפחה 16-1
אייך אליין 2
אייך און א צווייטן (ניט קיין קרוב) 3
אייך מיט א קליינער גרופע 4
אייך מיט א גרויסער גרופע 5

14. אלע אייער הילף איז געקומען פון:

נאר אנדערע יידן 17-1
אי יידן, אי ניט-יידן 2
נאר ניט-יידן 3

אויב נאר יידן האבן געהאלפן, היפערט
איבער ביז פראגע 18.

15. זיינען די ניט-יידן וואס האבן אייך
געהאלפן געווען:

נאר פרעמדע 18-1
נאר באקאנטע, מיטארבעטער
אדער באשעפטיקער 2
נאר נאענטע חברים און קריסטליכע
קרובים 3
אי פרעמדע, אי באקאנטע 4
אי פרעמדע, אי נאענטע חברים 5
אי באקאנטע, אי נאענטע חברים
אדער קרובים 6

16. איז די הילף באשטאנען פון:

נאר אפדאך 19-1
נאר עסן, געלט אדער
ווארענונג 2
נאר ווארענונג 3
אי אפדאך, אי עסן,
קליידער אדער געלט 4
אי אפדאך, אי ווארענונג 5
אי ווארענונג, אי עסן,
קליידער אדער געלט 6
אפדאך און ווארענונג, און
עסן, קליידער אדער געלט 7
נאר אנדערע סארטן הילף 8

17. האט איר געקראגן די פאלגענדע
סארטן הילף:

אומלעגאלע פאפירן 20-1
מעדיצינישע הילף 2
אומלעגאלע פאפירן און
מעדיצינישע הילף 3
ניט דער ניט יענער 4

18. אין אלגעמיין, וואסער פון די
פאלגענדע באשרייבט אם בעסטן
די הילף וואס איר האט געקראגן
פון אנדערע יידן (ענטפערט אין
עמוד „א"), און וואס באשרייבט
אם בעסטן די הילף וואס איר האט
געקראגן פון ניט-יידן (ענטפערט
אין עמוד „ב")

	א יידן	ב ניט-יידן
כ'וואלט פון דער גרופע ניט גע־קראגן קיין הילף אן באצאלן אדער עפעס צוריק־געבן	21-1	22-1
באטש כ'האב עפעס באצאלט אדער געגעבן, וואלט איך סיי־ווי געקראגן ס'רוב הילף	2	2
פאר ס'רוב הילף האב איך גאר ניט באצאלט אדער געגעבן	3	3
די גרופע האבן מיר גאר ניט געהאלפן	4	4

19. How important do you feel the help you received from other Jews was in your survival (ANSWER IN COLUMN A). And how important in your survival was the help you received from non-Jews (ANSWER IN COLUMN B).

	A from Jews	B non-Jews
Could not have survived without it	23-1	24-1
It helped a lot, but could have survived without it	2	2
It had little or no effect on my survival	3	3
Did not get help from the group	4	4

IF HELPED BY JEWS ONLY, SKIP TO QUESTION #24

20. Think of the NON-JEW who helped you the most. Would you please describe what he or she was like when you first met, by making a check mark somewhere along the line to show how much of each quality the person had?

very courageous	2.	/	/	/	/	/	very cowardly	25-
very moral	2.	/	/	/	/	/	not moral at all	26-
very unselfish	2.	/	/	/	/	/	very selfish	27-
very self-reliant	2.	/	/	/	/	/	very dependent on others	28-
very smart	2.	/	/	/	/	/	very stupid	29-
very lucky	2.	/	/	/	/	/	very unlucky	30-
strongly anti-Nazi	2.	/	/	/	/	/	strongly pro-Nazi	31-
very supportive of Jews generally	2.	/	/	/	/	/	strongly anti-Semitic	32-
strongly leftist		/	/	/	/	/	strongly rightist	33-

21. Thinking of the non-Jew who helped you the most, which of the following best describes that person:

old woman (over 60)	34-1	old man (over 60)	35-4
middle-aged woman	2	middle-aged man	5
young woman (under 35)	3	young man (under 35)	6

22. What nationality was the non-Jew who helped you the most? ________________ 36-

23. What was the occupation of the non-Jew who helped you the most? ___________ 37-

19. לויט אייער מיינונג, ווי וויכטיק פֿאַר אייער קיום איז געווען די הילף וואָס איר האָט געקראָגן פֿון אַנדערע ייִדן?(ענטפֿערט אין עמוד „א״). ווי וויכטיק פֿאַר אייער קיום איז געווען די הילף וואָס איר האָט געקראָגן פֿון <u>ניט־ייִדן</u>? (ענטפֿערט אין עמוד „ב״).

	<u>א־ייִדן</u>	<u>ב־ניט־ייִדן</u>
כ'וואָלט ניט געקענט איבערלעבן אָן דעם	23-1	24-1
ס'האָט אַ סך געהאָלפֿן, נאָר כ'וואָלט איבערגעלעבט אָן דעם	2	2
ס'איז ניט געווען וויכטיק פֿאַר מײַן קיום	3	3
די גרופּע האָבן מיר ניט געהאָלפֿן	4	4

אויב נאָר ייִדן האָבן אײַך געהאָלפֿן, היפּערט איבער ביז פֿראַגע 24

20. זײַט אַזוי גוט, און באַשרײַבט דעם <u>ניט־ייִדן</u> וואָס האָט אײַך צום מערסטן געהאָלפֿן, דורך מאַכן אַ צייכן ערגעץ אויף דער ליניע, אַנצווײַזן וויפֿל פֿון יעדער קוואַליטעט ער אָדער זי האָט געהאַט ווען איר האָט אים אָדער זי ערשט באַגעגנט.

זייער <u>מוטיק</u>	/	/	/	/	/	זייער <u>פּחדניש</u>	25-
זייער <u>מאָראַליש</u>	/	/	/	/	/	גאָר ניט <u>מאָראַליש</u>	26-
זייער <u>עגאָיסטיש</u>	/	/	/	/	/	גאָר ניט <u>עגאָיסטיש</u>	27-
זייער זיכער <u>בײַ זיך</u>	/	/	/	/	/	גאָר אָפּהענגיק <u>אין אַנדערע</u>	28-
זייער <u>קלוג</u>	/	/	/	/	/	זייער <u>נאַריש</u>	29-
זייער <u>מזלדיק</u>	/	/	/	/	/	זייער <u>שלימזלדיק</u>	30-
שטאַרק <u>אַנטי־נאַצי</u>	/	/	/	/	/	שטאַרק <u>פּראָ־נאַצי</u>	31-
שטאַרקער שטיצער פֿון <u>ייִדן בכלל</u>	/	/	/	/	/	שטאַרק אַנטי־<u>סעמיטיש</u>	32-
שטאַרק <u>לינקער</u>	/	/	/	/	/	שטאַרק <u>רעכטער</u>	33-

21. וואָסער פֿון די פֿאָלגנדע באַשרײַבט דעם <u>ניט־ייִדן</u> וואָס האָט אײַך צום מערסטן געהאָלפֿן?

אַלטע פֿרוי (איבער 60)	34-1	אַלטער מאַן (איבער 60)	35-4
פֿרוי אין מיטל עלטער	2	מאַן אין מיטל־עלטער	5
יונגע פֿרוי (ווייניקער ווי 35)	3	יונגער מאַן (ווייניקער ווי 35)	6

22. וואָס איז געווען די נאַציאָנאַליטעט פֿון אָט־דעם מענטשן?________ 36

23. וואָס איז געווען די פּראָפֿעסיע פֿון אָט־דעם מענטשן?________ 37

24. At the outbreak of the war, compared to other Jews in your locality, were you and your family:

very well off	38-1
well off	2
average	3
poor	4
very poor	5

25. At that time, compared to most other Jews, would you describe yourself as:

totally assimilated	39-1
somewhat assimilated	2
hardly assimilated	3
not assimilated at all	(4)

26. Check your SEX:

male	(40-1)
female	2

27. What country are you living in now? U S A 41-

As you know, many scholars are studying the Holocaust. If there is something in your experience as a survivor that you think would be valuable information for their studies, please describe it in this space:

If at some future time you would not mind participating in these studies, please indicate your name and address.

ABRAM KNIAZER
CANTERBURY J 224 W. PALM BEACH
FLA. 33409 TEL 6893273

If undeliverable in Israel, return to Institute, 165 E. 56 St., N.Y.C. 10022, U.S.A.

4/15/81msc

24. אז די מלחמה איז אויסגעבראָכן, זײַט איר געװען לגבי אנדערע ייִדן אין אײַער געגנט:

זײער רײַך	1-38
רײַך	2
דורכשניטלעך	3
אָרעם	4
זײער אָרעם	5

25. לגבי אנדערע ייִדן, װאָלט איר זיך העמלט באַשריבן װי:

אין גאַנצן אסימילירט	1-39
עפּעס אסימילירט	2
קוים אסימילירט	3
גאָר ניט אסימילירט	4

6. איר זײַט אַ:

מאַן	1-40
פֿרוי	2

27. אין װאָסער לאַנד װױנט איר איצט? ______________________________ 1-41

װי איר װײסט, פֿאַרשן אַ סך געלערנטע דעם חורבן. אויב איר מײנט אַז עפּעס אין אײַער איבערלעבונגען װי אײנער פֿון דער שארית־הפליטה קען זײַן װיכטיקע אינפֿאָרמאַציע פֿאַר זײערע פֿאָרשונגען, זײַט אַזױ גוט און באַשרײַבט עס דאָ.

אויב איר װאָלט געװען גרײט אָנטײל צו נעמען אין די פֿאָרשונגען, זײַט אַזױ גוט און שרײַבט אײַער נאָמען און אַדרעסע.

____

____

____

If undeliverable in Israel, return to Institute, 165 E. 56 St., N.Y.C., 10022, U.S.A.

4/15/81JB